

Art. 9. Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheid van de Hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde, kunnen de betwistingen met betrekking tot de toepassing van deze wet, met uitsluiting van de betwistingen inzake invordering, aanhangig gemaakt worden bij een administratieve instantie.

Art. 10. De invordering van de bedragen die bij toepassing van deze wet aan de Staat verschuldigd zijn, wordt vervolgd door de Administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde, de Registratie en de Domeinen door middel van een dwangbevel.

Het dwangbevel wordt uitgevaardigd door de ontvanger belast met de invordering, het wordt geïssueerd en uitvoerbaar verklaard door de directeur van bovenvermelde administratie en ter kennis gebracht bij een ter post aangetekende brief of betekend bij gerechtsdeurwaarders-exploot.

Art. 11. De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van onderhavige wet.

De Koning kan met name :

1° de personen bepalen die gerechtigd zijn om de aanvraag in te dienen en deze die gerechtigd zijn om de betaling te ontvangen;

2° de vorm bepalen waaronder de aanvragen tot het bekomen van de toelage door de rechthebbende en de aanvragen tot terugbetaling door de leverancier moeten worden ingediend, alsook de verantwoordingsstukken aan te duiden die bij deze aanvragen dienen te worden gevoegd;

3° de ambtenaren aanduiden belast met het nemen van een beslissing over de aanvragen zoals bedoeld in punt 2 van dit artikel;

4° de personen aanduiden die belast zijn om uitspraak te doen over de betwistingen bedoeld in artikel 9 en de modaliteiten van het beroep te organiseren;

5° het bedrag en de periodiciteit van de toegekende voorschotten bepalen, alsook de wijze waarop de afrekening gebeurt.

Art. 12. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2005.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) *Zitting 2005-2006 :*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsontwerp, 51-2190, nr. 1. — Amendement, 51-2190, nr. 2. — Verslag, 51-2190, nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 51-2190, nr. 4.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, 3-1568, nr. 1.

Art. 9. Sans préjudice à la compétence des Cours et des tribunaux de l'ordre judiciaire, les contestations relatives à l'application de la présente loi, à l'exclusion des contestations en matière de recouvrement, peuvent être introduites devant une instance administrative.

Art. 10. Le recouvrement des sommes dues à l'Etat en application de la présente loi est poursuivi par l'Administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines par voie de contrainte.

La contrainte est décernée par le receveur chargé du recouvrement, elle est visée et rendue exécutoire par le directeur de l'administration précitée et notifiée par pli recommandé à la poste ou signifiée par exploit d'huissier de justice.

Art. 11. Le Roi détermine les modalités d'application de la présente loi.

Le Roi peut notamment :

1° déterminer les personnes autorisées à introduire la demande et celles autorisées à obtenir le paiement;

2° déterminer la forme de la demande d'allocation à introduire par l'ayant droit et celle de la demande de remboursement à introduire par le fournisseur ainsi que préciser les pièces justificatives à joindre à ces demandes;

3° désigner les fonctionnaires chargés de statuer sur les demandes visées au point 2° de cet article;

4° désigner les personnes chargées de statuer sur les contestations visées à l'article 9 et organiser les modalités du recours;

5° fixer le montant et la périodicité des avances accordées, ainsi que la manière dont le décompte s'effectue.

Art. 12. La présente loi produit ses effets le 1^{er} juin 2005.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) *Session 2005-2006 :*

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 51-2190, n° 1. — Amendement, 51-2190, n° 2. — Rapport, 51-2190, n° 3 — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 51-2190, n° 4.

Senat.

Documents. — Projet ne pas évoqué par le Sénat, 3-1568, n° 1.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 1030

[C — 2006/00027]

13 JANUARI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 3 mars 2005 houdende instemming met het Protocol opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de bijlage bij die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 30 november 2000

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 1030

[C — 2006/00027]

13 JANVIER 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 3 mars 2005 portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1^{er}, de la Convention portant création d'un Office européen de Police (Convention Europol) et modifiant l'article 2 et l'annexe de ladite Convention, fait à Bruxelles, le 30 novembre 2000

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 3 mars 2005 houdende instemming met het Protocol opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de bijlage bij die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 30 november 2000, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 3 mars 2005 houdende instemming met het Protocol opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de bijlage bij die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 30 november 2000.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 3 mars 2005 portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1^{er}, de la Convention portant création d'un Office européen de Police (Convention Europol) et modifiant l'article 2 et l'annexe de ladite Convention, fait à Bruxelles, le 30 novembre 2000, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 3 mars 2005 portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1^{er}, de la Convention portant création d'un Office européen de Police (Convention Europol) et modifiant l'article 2 et l'annexe de ladite Convention, fait à Bruxelles, le 30 novembre 2000.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Annexe — Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST DER AUSWÄRTIGEN ANGELEGENHEITEN,
DES AUSSENHANDELS UND DER ENTWICKLUNGSSZUSAMMENARBEIT

3. MÄRZ 2005 — Gesetz zur Zustimmung zum Protokoll erstellt aufgrund von Artikel 43 Absatz 1 des Übereinkommens über die Errichtung eines Europäischen Polizeiamts (Europol-Übereinkommen) zur Änderung von Artikel 2 und des Anhangs jenes Übereinkommens, geschehen zu Brüssel am 30. November 2000

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Das Protokoll erstellt aufgrund von Artikel 43 Absatz 1 des Übereinkommens über die Errichtung eines Europäischen Polizeiamts (Europol-Übereinkommen) zur Änderung von Artikel 2 und des Anhangs jenes Übereinkommens, geschehen zu Brüssel am 30. November 2000, wird voll und ganz wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 3. März 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Auswärtigen Angelegenheiten

K. DE GUCHT

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Der Minister des Innern

P. DEWAELE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Protokoll erstellt aufgrund von Artikel 43 Absatz 1 des Übereinkommens über die Errichtung eines Europäischen Polizeiamts (Europol-Übereinkommen) zur Änderung von Artikel 2 und des Anhangs jenes Übereinkommens, geschehen zu Brüssel am 30. November 2000

Die Hohen Vertragsparteien dieses Protokolls und Vertragsparteien des Übereinkommens über die Errichtung eines Europäischen Polizeiamts, die Mitgliedstaaten der Europäischen Union sind,

Unter Bezugnahme auf den Rechtsakt des Rates der Europäischen Union vom dreißigsten November zweitausend,

In der Erwägung nachstehender Gründe:

(1) Es ist erforderlich, dass Europol wirksamere Instrumente zur Bekämpfung der Geldwäsche erhält, damit dessen Möglichkeiten, die Mitgliedstaaten hierbei zu unterstützen, verbessert werden.

(2) Der Europäische Rat hat den Rat der Europäischen Union ersucht, die Zuständigkeit von Europol auf Geldwäsche im Allgemeinen zu erweitern, unabhängig davon, aus welcher Art von Straftaten die gewaschenen Erträge stammen,

Haben sich auf die nachstehenden Bestimmungen geeinigt:

Artikel 1

Das Europol-Übereinkommen wird wie folgt geändert:

1) Artikel 2 wird wie folgt geändert:

a) Absatz 2 Unterabsatz 1 erhält folgende Fassung:

«2. Um die in Absatz 1 genannten Ziele schrittweise zu erreichen, wird Europol zunächst bei der Verhütung und der Bekämpfung des illegalen Drogenhandels, der Geldwäsche, des illegalen Handels mit nuklearen und radioaktiven Substanzen, der Schleuserkriminalität, des Menschenhandels und der Kraftfahrzeugkriminalität tätig.»

b) Absatz 3 Unterabsatz 1 erhält folgende Fassung:

«3. Die Zuständigkeit von Europol für eine bestimmte Form der Kriminalität oder für spezifische Ausprägungen einer Kriminalitätsform umfasst die damit in Zusammenhang stehenden Straftaten. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Vortaten von Geldwäsche, bei denen es sich um Formen der Kriminalität handelt, die nach Absatz 2 nicht in die Zuständigkeit von Europol fallen.»

2) Der Anhang wird wie folgt geändert:

Der mit «Der Umstand, dass Europol nach Artikel 2 Absatz 2 beauftragt werden kann...» beginnende Absatz erhält folgende Fassung:

«Der Umstand, dass Europol nach Artikel 2 Absatz 2 beauftragt werden kann, sich mit einer der oben aufgeführten Kriminalitätsformen zu befassen, impliziert außerdem, dass Europol auch für die damit in Zusammenhang stehenden Straftaten zuständig ist.»

Artikel 2

1. Dieses Protokoll bedarf der Annahme durch die Mitgliedstaaten nach Maßgabe ihrer jeweiligen verfassungsrechtlichen Vorschriften.

2. Die Mitgliedstaaten notifizieren dem Generalsekretär des Rates der Europäischen Union den Abschluss der Verfahren, die nach ihren jeweiligen verfassungsrechtlichen Vorschriften für die Annahme dieses Protokolls erforderlich sind.

3. Dieses Protokoll tritt 90 Tage nach der Notifizierung gemäß Absatz 2 durch den Mitgliedstaat, der am Tag der Annahme des Rechtsakts über die Erstellung dieses Protokolls durch den Rat Mitglied der Europäischen Union ist und diese Notifizierung als Letzter vornimmt, in Kraft.

Artikel 3

1. Dieses Protokoll steht allen Staaten, die Mitglied der Europäischen Union werden, zum Beitritt offen, wenn dieses zum Zeitpunkt der Hinterlegung der Beitrittsurkunden zum Europol-Übereinkommen nach Artikel 46 des Europol-Übereinkommens noch nicht in Kraft getreten ist.

2. Die Beitrittsurkunden zu diesem Protokoll werden gleichzeitig mit den Beitrittsurkunden zum Europol-Übereinkommen gemäß dessen Artikel 46 hinterlegt.

3. Der vom Rat der Europäischen Union erstellte Wortlaut dieses Protokolls in der Sprache des beitretenden Staates ist verbindlich.

4. Dieses Protokoll tritt für jeden Mitgliedstaat, der ihm beiträgt, am Tag des In-Kraft-Tretens dieses Protokolls gemäß Artikel 2 Absatz 3 in Kraft, wenn dieses bei Ablauf des Zeitraums nach Artikel 46 Absatz 4 des Europol-Übereinkommens noch nicht in Kraft getreten ist.

5. Tritt dieses Protokoll nach Artikel 2 Absatz 3 in Kraft, bevor der Zeitraum gemäß Artikel 46 Absatz 4 des Europol-Übereinkommens abgelaufen ist, aber nachdem die Beitrittsurkunde gemäß Artikel 2 hinterlegt wurde, so tritt der Mitgliedstaat, der ihm beiträgt, dem Europol-Übereinkommen nach Artikel 46 des Europol-Übereinkommens in der gemäß diesem Protokoll geänderten Fassung bei.

Artikel 4

1. Verwahrer dieses Protokolls ist der Generalsekretär des Rates der Europäischen Union.

2. Der Verwahrer veröffentlicht im Amtsblatt den Stand der Annahmen und Beitritte sowie alle sonstigen Notifizierungen im Zusammenhang mit diesem Protokoll.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten November zweitausend.

Protokoll erstellt aufgrund von Artikel 43 Absatz 1 des Übereinkommens über die Errichtung eines Europäischen Polizeiamts (Europol-Übereinkommen) zur Änderung von Artikel 2 und des Anhangs jenes Übereinkommens, geschehen zu Brüssel am 30. November 2000

Staaten	Datum der Beglaubigung	Art der Zustimmung	Datum der Zustimmung	Datum des In-Kraft-Tretens
BELGIEN	30/11/2000	Notifizierung	16/03/2005	
DÄNEMARK	30/11/2000	Notifizierung	14/01/2005	
DEUTSCHLAND	30/11/2000	Notifizierung	18/12/2002	
ESTLAND		Beitritt	10/03/2005	
FINNLAND	30/11/2000	Notifizierung	06/10/2004	
FRANKREICH	30/11/2000	Notifizierung	30/04/2001	
GRIECHENLAND	30/11/2000	Notifizierung	02/07/2002	
GROSSBRITANNIEN	30/11/2000	Notifizierung	03/09/2004	
IRLAND	30/11/2000	unbestimmt		
ITALIEN	30/11/2000	Notifizierung	26/11/2004	
LETTLAND		Beitritt	31/05/2004	
LITAUEN		Beitritt	27/05/2004	
LUXEMBURG	30/11/2000	unbestimmt		
MALTA		Beitritt	30/06/2004	
NIEDERLANDE	30/11/2000	unbestimmt		
ÖSTERREICH	30/11/2000	unbestimmt		
POLEN		Beitritt	29/07/2004	
PORTUGAL	30/11/2000	Notifizierung	02/04/2002	
SCHWEDEN	30/11/2000	Notifizierung	13/06/2002	
SLOWAKEI		Beitritt	31/05/2004	
SLOWENIEN		Beitritt	31/05/2004	
SPANIEN	30/11/2000	Notifizierung	17/05/2002	
TSCHECHISCHE REPUBLIK		Beitritt	28/05/2004	
UNGARN		Beitritt	28/05/2004	
ZYPERN		Beitritt	31/05/2004	

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2006 — 1031

[C — 2006/14056]

8 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, wijzigt het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs op drie punten :

1. Verval van recht tot sturen tijdens het weekend en op feestdagen

Artikel 38, § 2bis van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer laat de rechter toe een verval van recht tot sturen uit te spreken dat enkel geldt tijdens de weekends van vrijdag 20 uur tot zondag 20 uur en op de vooravond van feestdagen 20 uur tot de feestdag zelf 20 uur.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 1031

[C — 2006/14056]

8 MARS 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté modifie l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire sur trois points :

1. Déchéance du droit de conduire durant le week-end et les jours fériés

L'article 38, § 2bis des lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière permet au juge de prononcer une déchéance du droit de conduire qui n'est valable que pendant les week-ends du vendredi 20 heures au dimanche 20 heures et la veille des jours fériés 20 heures au jour férié-même 20 heures.